

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 30 (1959)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

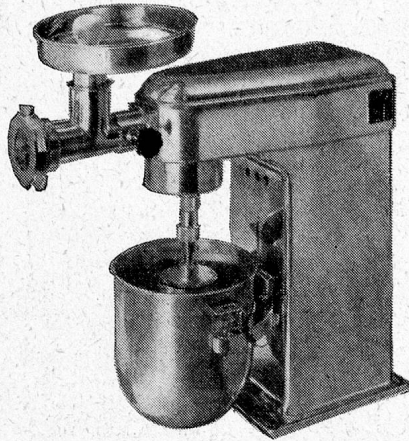
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MUBA 1959

Halle 13, Stand 4965



**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**  
Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44. Tel. (051) 25 37 40

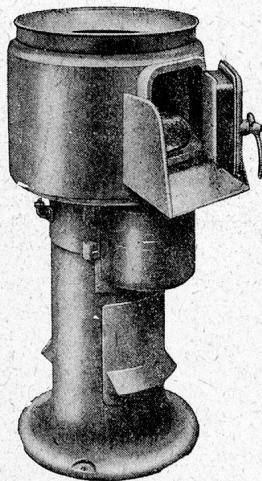


## Universalküchenmaschinen

für jeden Betrieb die richtige Grösse

- rostfreier Kessel
- Gehäuse geschliffen und poliert
- keine ärgerlichen Farbschäden!
- Planetar-Rührwerk

**Kaffeemaschinen, Kaffeemühlen**  
**Butterportionsmaschinen**

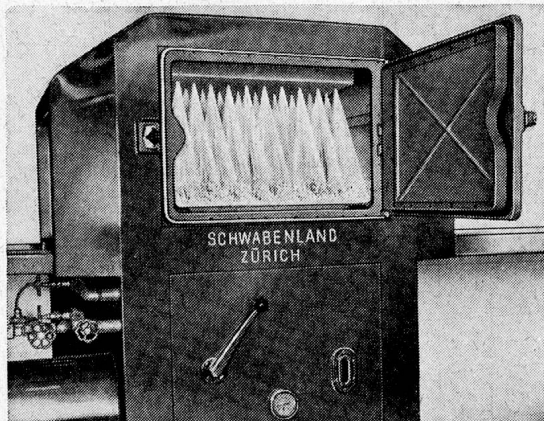


## Kartoffelschälmaschinen

in verschiedenen Grössen

- auch mit Zusatzapparaten wie Passiermaschine, Reib- und Schneidmaschine, Fleischhackmaschine
- geräuscharmer Lauf durch Keilriemenantrieb
- Schälsegmente auswechselbar

**El. Friteusen, alle Küchengeräte**  
**Küchenbatterien, rostfrei oder Aluminium**  
**Arbeitstische, Economatanlagen**



## EXCELSIOR-Geschirrwashmaschinen

für jeden Betrieb das richtige Modell

- erstklassiges Schweizerfabrikat
- äusserst wirksame Wascharme gleicher Druck von oben und unten
- sehr starke Pumpe bewirkt kräftige Waschwirkung
- leistungsfähige Tankheizung

## mit Glanztrocknungsapparat

kein Abtrocknen, schöner Glanz

*Über 100 Spezial-Abteilungen*

*sind für Sie bereit:*



Mercerie  
 Wolle  
 Spitzen  
 Konf. Weisswaren  
 Damen-Gürtel  
 Seiden-Bänder  
 Handschuhe  
 Damen-Strümpfe  
 Socken  
 Papeterie  
 Bücher  
 Parfümerie

Toilette-Artikel  
 Sport-Artikel  
 Reise-Artikel  
 Kleinlederwaren  
 Bijouterie  
 Schirme  
 Photo-Artikel  
 Herren-Oberwäsche  
 H'-Stoff-Unterwäsche  
 Krawatten  
 Herren-Hüte  
 Herren-Trikotagen

Herren-Pullover  
 Schürzen  
 Damen-Trikotwäsche  
 Kinderwäsche  
 Damenwäsche  
 Korsetts  
 Bébé-Wäsche  
 Taschentücher  
 Bade-Artikel  
 Schuh-Utensilien  
 Tischwäsche usw.  
 Buntwaren

Weisswaren a. St.  
 Wollstoffe  
 Kleiderstoffe  
 Seidenstoffe  
 Handarbeiten  
 Damen-Pullover  
 Blusen  
 Jupes  
 Kleider  
 Damenmäntel  
 Regenmäntel  
 Kinder-Kleider

Kinder-Mäntel  
 Morgenröcke  
 Sport-Konfektion  
 Schnittmuster  
 Gewebe Teppiche  
 Orient-Teppiche  
 Linoleum  
 Decken  
 Federn, Kapok  
 Kleinmöbel  
 Gardinen  
 Porzellan  
 Keramik  
 Glas  
 Emaille  
 Blech  
 Aluminium  
 Bürstenwaren  
 Putzwaren  
 Bestecke  
 Lampen  
 Holzwaren  
 Korbwaren  
 Werkzeuge  
 Galanterie  
 Gartenmöbel  
 Spielwaren  
 Lebensmittel  
 Tabakwaren etc.

**OSCAR WEBER**

**WARENHAUS ZÜRICH  
AN DER BAHNHOFSTRASSE TEL. 25 27 00**

Heime und Anstalten erhalten 10% Rabatt. Wir haben auch einen speziellen Kundendienst eingerichtet, eine Begleitperson wird Sie bei Ihrem Besuch gerne durch unsere Abteilungen führen und Sie beraten.

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Metzger

## QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, **dass das Beste das Billigste ist.** Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der

**SCHLARAFFIA**

**MATRATZE**



**SCHLARAFFIAWERK AG BASEL**

**DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60**



**RESART**  
Haushaltrolle  
Dispenser  
Kilopackung



RESART-Rollen im Haushalt als Putzlappen und Handtuch, in der C-Faltung im Dispenser in WC, Waschräumen und Garagen als Hand- und Putztuch; die Industrierolle spart kostbare Textilhandtücher, und die Kilopackung ersetzt weitgehend Putzfäden, sie leistet aber auch dem Landwirt (z. B. als Melktuch) wertvolle Dienste. RESART ist ideal zum Trocknen und Polieren von Auto-karosserien, zum Reinigen von Fenster-scheiben und zum Abtrocknen von Geschirr. RESART für Haushalt, Gewerbe, Industrie und Landwirtschaft.

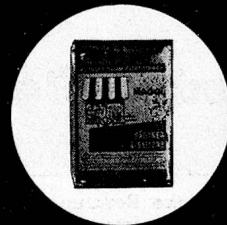


**PAPIERFABRIK  
BALSTHAL**

Telephon 062/27255



**MAGGI**



Eine Extrasuppe  
aus sonnenkräf-  
tigen Gemüsen



Die herrliche  
Fleischbrühe



Die hoch-  
konzentrierte,  
anregende  
Consommé



Das neuzeitliche  
Würz- und Ver-  
feinerungsmittel



Die ausgiebige,  
geschmacklich  
vollkommene  
Würze

**MAGGI**

# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

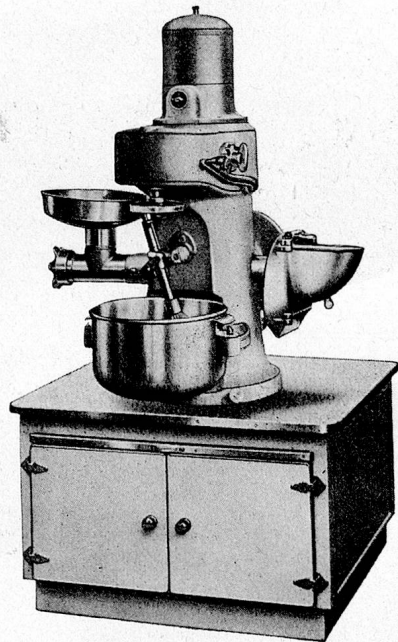
021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



*Holder*

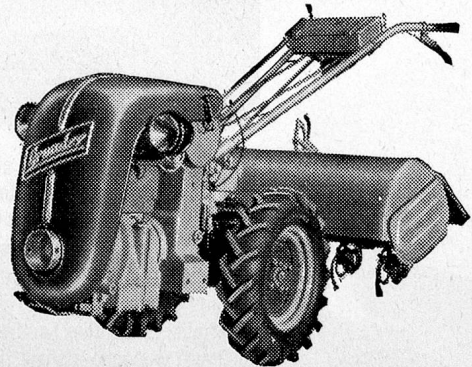
**E5**

**grunder**



## 2 Begriffe

die aus der heutigen Gartenpflege nicht mehr wegzudenken sind. Mehr als 30 Jahre Erfahrung gibt Ihnen Gewähr für Qualität und durchdachte Konstruktion.



### Universal-Einachsmaschine

mit 5-PS-Fichtel- und Sachs-Motor, 7-Gang-Getriebe. Verwendbar als Fräse, Hacke, Pflug, Kultivator, Zugmaschine, Anbaupumpe, Mäher, Fräsen und Hacken von 20 bis 60 cm. Radausschaltung.

### Motor-Bodenfräse 3- oder 4 GU

mit 8-, 10- oder 12-PS-Motoren (Grunder und Mag) für grosse Flächenleistung, 3 oder 4 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf der Zapfwelle, mit oder ohne Differential lieferbar. Fräsbreiten 40 bis 100 cm.

**Wer Grunder wählt, wählt Qualität**

**Coupon** Senden Sie mir unverbindlich Prospekt Nr. 6

MASCHINENFABRIK  
IM NIEDERSCHÖNTHAL

**grunder**

FÜLLINSDORF (BL)

A. GRUNDER & CO., A.-G.  
TEL. (061) 84 34 34

über: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

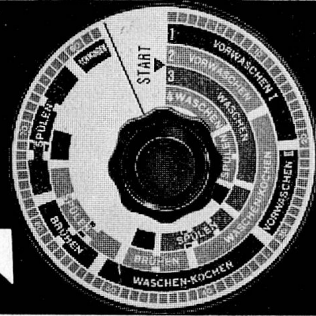
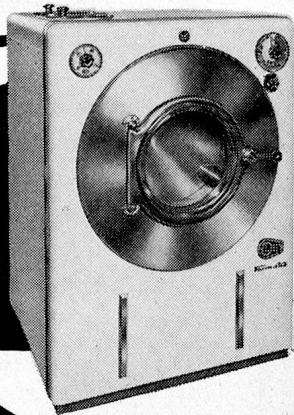
Wohnort: \_\_\_\_\_

Strasse/Hof: \_\_\_\_\_

**CLEIS**

**A. CLEIS A.G.**

Gegr. 1872



**NEU! Ein Griff . . ein Dreh . .**  
und das Waschen kann beginnen, dank dem von  
uns neu entwickelten und zuverlässigen

**Formatic**-Timer

Er sorgt automatisch für den richtigen Ablauf  
des Waschprogramms

- 1 Stark beschmutzte Wäsche
- 2 Normal beschmutzte Wäsche
- 3 Passantenwäsche
- 4 Feinwäsche, Wolle, Seide, Nylon

Verlangen Sie für unsere vollautomatischen  
Frontal-Waschmaschinen mit dem **Formatic**  
Timer-System à 6, 10, 20 oder 30 kg Trocken-  
wäsche, unverbindliche Auskunft

**A. Cleis AG Sissach Tel. 061 85 13 33**

Büro und Vorführungslokale

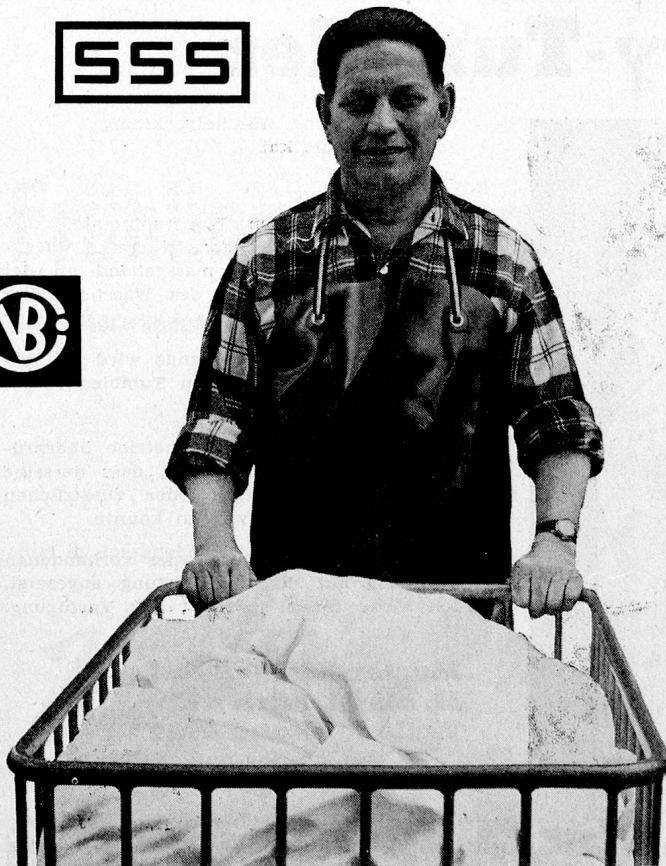
Basel Tel. 061 24 32 16  
Bern Tel. 031 5 88 10  
Lausanne Tel. 021 26 70 04  
Zürich Tel. 051 34 00 16

Tel. 061 / 46 89 00

**SSS**



van Baerle + Cie. AG Münchenstein



## Ihr Waschprogramm von morgen

In Zusammenarbeit mit Wäscherei-Fachleuten entwickelten unsere Chemiker eine zuverlässige Waschmethode, welche auch die höchsten Anforderungen maschinell fortschrittlichster Wäschereien erfüllt. Van Baerle's sss Waschmethode ist anpassungsfähig. Sie trägt der Verschiedenartigkeit des einzelnen Betriebes in Bezug auf maschinelle Einrichtung und Wasser Rechnung. Gerade deshalb ist es unseren Wäscherei-Beratern möglich, auch Ihnen ein zweckmässiges, individuelles Waschprogramm mit unsern Produkten aufzustellen. Unsere Fachleute stehen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

**SSS** Sauber, schonend und sparsamer waschen.

**Alba** Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis.

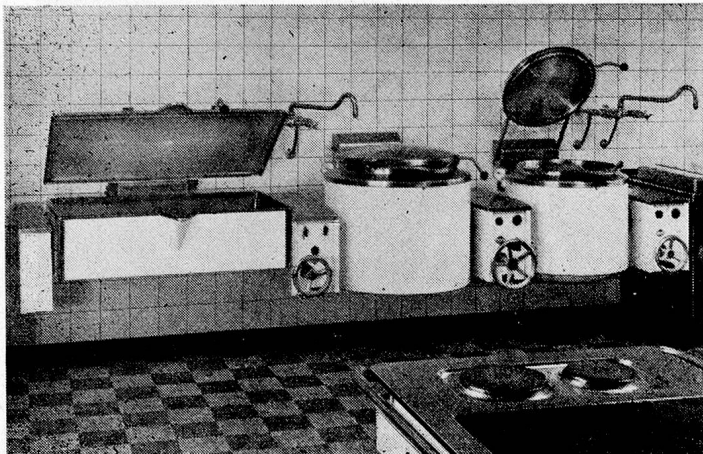
**Suptin** Konfektioniertes Universal Waschmittel mit Bleichmittel.

**Supal** Konfektioniertes Universal Waschmittel ohne Bleichmittel.

**Silavit** Waschalkali für die Vorwäsche, 04 für hartes, 90 für weiches Wasser, 55 oder 40 für besondere Aufgaben.

**Vaco Syndet** Spezialprodukt für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern.

## Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemässige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Darum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Besuchen Sie uns an der MUBA Halle 13, Stand 4760

Elcalor AG, Aarau  
Fabrik für elektro-  
thermische Apparate  
Tel. (064) 2 36 91



## Avro-Dry-Tumbler



vollautomatische Wäschetrocknung  
Schweizer Fabrikat

Neben den grossen Waschautomaten und hochoptimierten Zentrifugen ist der AVRO-DRY-TUMBLER massgebend an der rationellen Abwicklung des Wäscheanfalles beteiligt.

Zur Mehrleistung der Menge wird vielfach auch die Mangewäsche im Tumbler vorge-trocknet.

Wenn Sie Ihren Wäschereibetrieb überprüfen, dürften Sie feststellen, dass derselbe durch einen grösseren oder zusätzlichen Tumbler verbessert werden könnte.

Eventuell ist der Umbau des vorhandenen Tumblers auf erhöhte Leistung angezeigt. Ich stehe Ihnen jederzeit zur Verfügung.

**Mustermesse Basel  
11. bis 21. April 1959  
Halle 13, Stand 4904**

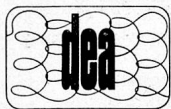
**Albert von Rotz, Ing., Maschinenbau, Basel 12**

Friedensgasse 64

Telefon (061) 22 16 44 / 43 / 42



DEA-  
Matratzen  
sind  
nicht  
umzubringen



Wirklich vorteilhaft  
ist nur das, was gut ist, was hält --  
jahrelang hält.

Wenn Sie DEA-Matratzen haben sind Sie  
gut bedient- auf viele Jahre gut bedient.

DEA-Matratzen  
sind Embru-Matratzen  
und Embru-Matratzen  
sind nicht umzubringen.

Embru-Werke Rüti ZH  
Tel. 055/4 48 44

Embru-Werke, Filiale Zürich  
Engelstrasse 41, Tel. (051) 23 53 13

# Frühlingsmüdigkeit

wird überwunden durch kräftige Suppen

alles in der ausgezeichneten

**Hügli**  
Qualität

HÜGLI NÄHRMITTEL AG ARBON, TEL. (071) 4 69 03

Wir empfehlen:

#### Grünerbs mit Schinken:

Aus Grünerbsmehl mit selbstgeräucher-  
tem, kräftigem Schinken, verfeinert mit  
Eigelb und Glutamat — herrlich delikat  
und schmackhaft!

#### Spring Vegetable (Frühling)

Die feinste, hocharomatische Gemüse-  
crèmesuppe, sehr reich an zartem Blu-  
menkohl, Karotten, Sellerie, Lauch, Zwie-  
beln etc. sowie Reis. Der Charakter die-  
ser Suppe wird durch wohlabgestimmte  
Gewürze noch unterstrichen.

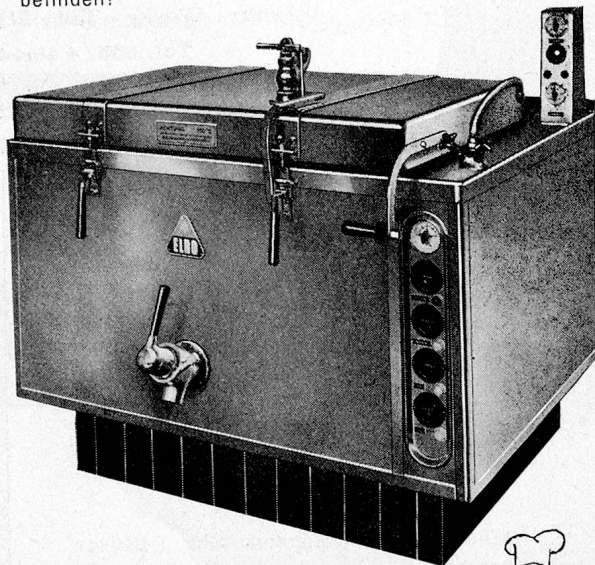
#### Spargelcrème

Eine hocharomatische und doch sehr  
milde Crèmesuppe mit feinst gemahlener  
Spargelspitzen — eine der meist ver-  
langten Suppen.



**ELRO** zeigt den neuen Weg!

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!

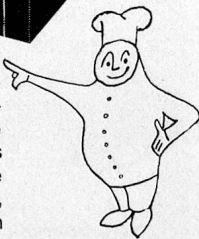


ELRO-Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können **elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser** beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.

Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie!). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**  
Bremgarten AG      Telefon (057) 7 17 77

MUBA, Halle 13, Stand 4902



### Gartendünger:

**SOLSAN 3.6.9.**

Humusvolldünger für humusarme Böden

**Volldünger 8.8.8.** körnig mineralischer Volldünger für die Grund- und Kopfdüngung

### Baumdünger:

**ARBOSOL 12.6.18.** + 2% Borax restlos löslicher Baumdünger in zweckmässiger Zusammensetzung

Bestellen Sie diese Dünger und die ausführlichen Prospekte bei Ihrem örtlichen Düngerdepot.

**Chemische Fabrik Uetikon**  
Düngerabteilung

Dr. R. Maag A. G.  
Chemische Fabrik Dielsdorf-Zürich

gegen Ratten und Mäuse



**RAMOR**

Nähere Auskünfte und Prospekte durch

**DR. R. MAAG AG. DIELSDORF ZH**

Telefon (051) 94 12 55

# Ultra-Bienna

garantiert  
das längste Leben  
Ihrer Wäsche!

## Ultra - Bienna wäscht zuverlässig!

Ultra-Bienna, das modernste, führende Seifenwaschmittel wäscht hervorragend in weichem und hartem Wasser. Es bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben; es erhält die Wäsche griffig und weich.

**SOBI** zum Vorwaschen normal schmutziger Wäsche

**BIO 40** zum Vorwaschen oder Einweichen fettig-schmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche

**PERBORAT EXTRA**, Sauerstoffbleichmittel

**ANGORA** für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.



125  
Jahre

**Schnyder**

Qualitäts-  
Waschmittel

Seit 1922



Seit 1922

## Unser Fabrikationsprogramm umfasst:



Bouillon, Suppen-Würze, Trockenbouillon, Condimat (extra-helle Streuwürze), kochfertige Suppen in reichem Sortiment, Trockensulze, Bratensauce, Sellerie-salz, kochsalzfreie Suppenwürze. Seit jeher ohne Fabrikgeschmack!



Der erste und der beste in der Schweiz hergestellte, 100 % reine Blitzkaffee in Pulverform. Eignet sich besonders auch für Milchkaffee, für Mokka-Glacen, Mokka-Crèmen, für Gebäck mit Mokka-Einlagen usw. MOCAFINO hat keinen Nebengeschmack, sondern nur das feine Aroma des edlen Kaffees.

# HACOSAN

Hochwertiges Nähr- und Kräftigungspräparat auf Malzbasis, in haltbarer Trockenform, ohne aufdringlichen Malzgeschmack, nicht stopfend. Das Nahrungsmittel für den täglichen Gebrauch von gross und klein. Lieferbar in Portionenbeuteln und Grosspackungen à 5 und 10 kg.



Koffeinfreier Kaffee. Der Kaffee wird nach unserem eigenen Verfahren behandelt, wobei die Bohnen nicht mit giftigen Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Das natürliche Aroma bleibt voll erhalten. Café O.K. gibt echten Kaffee-Genuss.

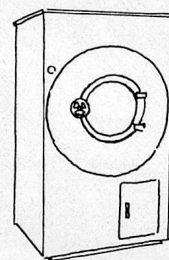
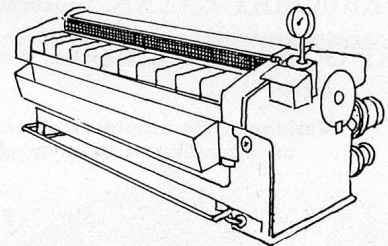
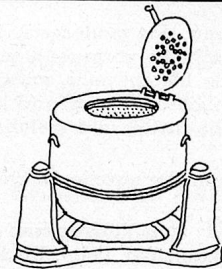
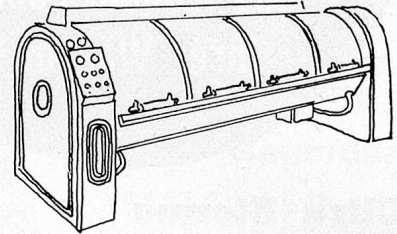
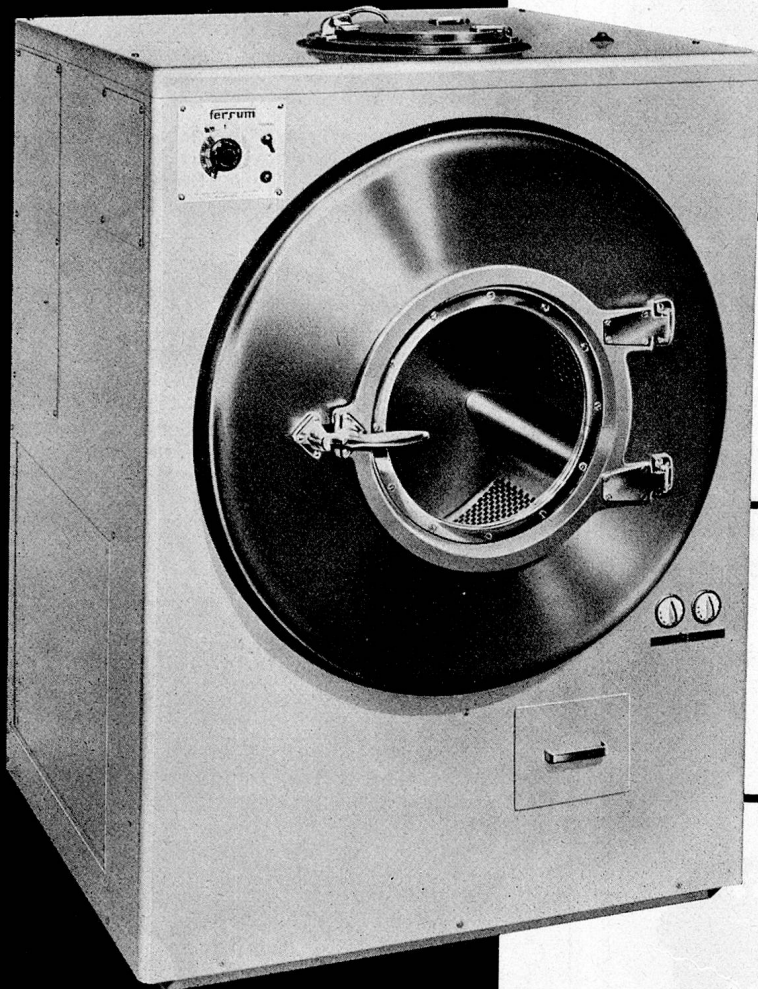
Weltbekannte Lebensmittelspezialitäten der

**HACO A.G.**

**GÜMLIGEN**

Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offerten über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trockenmaschinen usw.



**Ferrum AG**

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

**ferrum**